

ARSAD 2023 PROGRAMME

(updated 15-04-2023)

<http://webs.uab.cat/arsad>



CONFERENCE PROGRAMME- Day 1: 20 APRIL 2023

08:30 – 09:00	Registration
09:00 – 09:15	Welcoming words by Anna Matamala (Universitat Autònoma de Barcelona, UAB)
09:15 – 10:00	Keynote speaker: Sophie Frilley (TITRAFILM). Chair: Federico Spoletti (SUB-TI)
10:00 – 11:30	PANEL 1. SOUND AND VOICES Chair: Anna Matamala (UAB) <ul style="list-style-type: none">- Bernd Benecke (Bayerischer Rundfunk). <i>Designing with voices: The challenges of presenting and sound editing in audio description</i> (15')- Brett Oppegaard (University of Hawaii). <i>Is it Art? Or is it Audio Description? Experiments on the boundaries of media accessibility</i> (15')- Roger Johansson, Jana Holsanova, Viveka Lyberg-Åhlander, Erika Sombeck & Tina Rastegar (Lund University/Åbo Academy). <i>Spatiotemporal description of events in AD – the role of cognitive aspects and voice quality</i> (15')- Irene Hermosa (UAB) & Nina Reviere (University of Antwerp). <i>From theatre podcast to audio introductions and back</i> (15') Discussion: 30 minutes

Coffee break (11:30-12:00)

12:00 – 13:30	PANEL 2. AD MODELS AND CHALLENGES Chair: Nina Reviere (University of Antwerp) <ul style="list-style-type: none">- Marie Campbell (Red Bee Media). <i>The art of difficult describing: Race, gender, disability and nudity</i> (15')- Marina Ramos & Purificación Meseguer Cutillas (University of Murcia). <i>The role of ideology on the audio description process</i> (15')- Alejandro Romero (Universitat Jaume I). <i>The multimodal configuration of the audio description script. A qualitative content analysis of the meaning codes</i> (15')- Iwona Mazur (Adam Mickiewicz University). <i>Functional priorities in audio description</i> (15') Discussion: 30 minutes
------------------	--

Lunch break (13:30-14:30)

**14:30 –
16:00**

PANEL 3. AD ACROSS THE WORLD

Chair: Iwona Mazur (Adam Mickiewicz University)

- **Lucinéa Villela** (Sao Paulo State University). *What makes a Brazilian audio description a Brazilian audio description?* (15')
- **Kulnaree Sueroj & Mariana Lopez** (University of York). *The challenges of existing Thai audio description guidelines* (15')
- **Soledad Álvarez & Mayte Gorrostorrazo** (Universidad de la República). *A linguistic study on film audio description in Uruguay: The project "Image and word in motion"* (15')
- **Laura Marra** (Università del Salento). *"Show or tell". The language of emotions in the Spanish and Italian AD* (15')

Discussion: 30 minutes

Coffee break (16:00 – 16:30)

**16:30-
18:30**

PANEL 4. ARTISTIC PRACTICES

Chair: Lucinéa Villela (Sao Paulo State University).

- **Jana Holsanova** (Lund University), **Vera Suvalo Grimberg** (Dance Company Spinn) & **Tina Weidelt** (Audiosyn). *Recorded audio description as an integral part of the live dance performance of 'Miramos'* (15')
- **Alicia Verdú & María Olalla Luque Colmenero** (University of Granada). *From Labanotation to subjectivity in the audio description of the contemporary dance piece 'Minerva'* (15')
- **Arianna Carloni, Sabine Braun, Dimitris Asimakoulas & Kim Starr** (University of Surrey). *Watching and listening to dance* (15')
- **Chiara Bartolini** (University of Bologna). *Cultural accessibility strategies and museum AD in Italy: A (belated) emerging practice?* (15')
- **María José García-Vizcaíno** (Montclair State University). *Audio description from within: The artist's turn* (15')
- **Karen Seeley** (The University of Adelaide). *End-user experience of AD for the performing arts: Complexities beyond practice* (15')

Discussion: 30 minutes.

CONFERENCE PROGRAMME- Day 2: 21 APRIL 2023

09.00-09.15	Registration
09.15-10.30	PANEL 5. TECHNOLOGY AND TOOLS Chair: Pilar Orero (UAB). <ul style="list-style-type: none">- Mereijn van der Heijden (Soundfocus) & Ellen Schut (Earcatch). <i>Pre-recorded AD for live events</i> (15')- Eveline Ferwerda (Scribit.Pro). <i>The video accessibility plug-in</i> (15')- María J. Valero Gisbert (Università degli Studi di Parma). <i>Audio description on mobile screens</i> (15') Discussion: 30 minutes

Coffee break (10:30-11:00)

11.00-12.30	PANEL 6. PROFESSIONAL SKILLS AND CERTIFICATION Chair: Estel·la Oncins (UAB) <ul style="list-style-type: none">- Wendy Sapp (Bridge Multimedia). <i>Improving audio description through quality control reviewers who are blind</i> (15')- Joel Snyder (Audio Description Associates, LLC-Audio Description Project of the American Council of the Blind). <i>UPDATE: Becoming a *certified* audio describer</i> (15')- Alicja Zajdel (University of Antwerp). <i>Professional identity profiles among audio describers</i> (15')- Anna Jankowska (University of Antwerp). <i>Pivot templates in audio description: Performance and attitude of translators</i> (15') Discussion: 30 minutes
--------------------	--

12.30-13.30	PANEL 7. AUDIO DESCRIBING VIDEOGAMES Chair: Sarah McDonagh (UAB) <ul style="list-style-type: none">- Xiaochun Zhang (University College London) & Polly Goodwin. <i>AD4Games: Applying audio description in video games</i> (15')- María Eugenia Larreina & Carme Mangiron (UAB). <i>Audio description and video games – Results from a survey and interviews in Spain</i> (15')- Miguel Ángel Oliva-Zamora (UAB). <i>Audio introductions for video games</i> (15') Discussion: 15 minutes
--------------------	--

Lunch break (13:30-14:30) Although lunch is not included, sandwiches will be offered to participants

<p>14:30-16:00</p>	<p>PANEL 8. MULTIMODALITY AND CREATIVITY</p> <p>Chair: Anna Jankowska (University of Antwerp)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aneta Pawlowska & Daria Rutkowska-Siuda (University of Lodz). <i>Tactile architectural drawings as a tool to support audio description</i> (15') - Adriana da Paixao (Centro de Apoio Pedagógico à Pessoa com Deficiência Visual Profa. Cátia Paim). <i>Audio description of illustrated books: A multimodal reading proposal</i> (15') - Marcella Wiffler Stefanini (State University of Campinas, Unicamp). <i>Audio description of "Vinil Verde": Audio describing the horror genre</i> (15') - Gert Vercauteren (University of Antwerp). <i>Creativity in the audio description of non-fictional content. The case of the Flemish documentary 'Beest'</i> (15') <p>Discussion: 30 minutes.</p>
<p>Coffee break (16:00-16:30)</p>	
<p>16:30-17:45</p>	<p>PANEL 9. NEW AUDIENCES, NEW APPROACHES</p> <p>Chair: Gert Vercauteren (University of Antwerp)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monika Zabrocka (Jagiellonian University Krakow) & Grzegorz Kata (University of Economics and Innovation, Lublin). <i>Accessibility has many names. Audio description has many roles</i> (15') - Yolanda Moreno Montaña (University of Vic – Central University of Catalonia). <i>Audio description: A learning tool for students with cognitive disabilities. A reception study</i> (15') - Matt Kaplowitz (Bridge Multimedia) & Joel Snyder (Audio Description Associates, LLC-Audio Description Project of the American Council of the Blind). <i>Can you see gravity? Audio description and early education</i> (15') <p>Discussion: 30 minutes.</p>
<p>17:45-18.00</p>	<p>CONCLUDING REMARKS</p>

This conference is part of TransMedia Catalonia research group activities (2021SGR00077). ARSAD is also part of AccessCat activities. AccessCat is the Catalan Accessibility Network funded by the Department of Research of the Catalan Government (2021XARDI0007).



Gold sponsors



Silver sponsors



Accessibility and coffee break sponsors



Media partners

